

歷史與空間

馬承鈞

海南牌坊群的詩意內涵

如果你走在一條陌生大路上，路邊一字排開87輛頂級凱迪拉克(佳得利)或者奔馳斯賓特，你一定會覺得驚艷？如果映入眼簾的是87座威武的巨大石獅，你也一定會驚歎吧？

今天我遇到非常令人驚艷和驚歎的事兒——不過我看到的不是80多輛頂級豪華車或石獅石馬，而是整整87座氣勢宏偉、工藝精湛的大型牌坊群！面對如此場面，我何止驚艷、驚歎，真的是驚喜交加、歎為觀止了！

牌坊又稱牌樓，是中國特有的建築文化，歷史上是為表彰功勳、德政和忠孝節義而建的標誌性紀念性建築。眼前這個有「牌坊一條街」之稱的海南牌坊群，不啻因高大壯麗、精雕細刻博人眼球，也因其楹聯和書法的雙重魅力而引人入勝。

這裡是臨高文瀾文化公園，位於海口市直通臨高的市政大道，緊鄰文瀾江，距北部灣約十公里。公園南北長2,000米，東西寬1,200米，佔地面積2,933畝。含文化科教區、休閒娛樂區和生態體驗區等，是一個集休閒、娛樂為一體的大型多功能綜合性活動場所。據了解，文瀾文化公園是臨高縣為響應「建設海南國際旅遊島」精心打造的一項重點文化工程。

87座牌坊群只是公園大門口一條「文化長廊」，它將與幸福廣場、幸福女神、音樂噴泉、歷史博物館等沿江景觀成為整個文瀾文化公園的亮點，目標是建成海南省最大的文化生態公園，成為臨高和海南一張嶄新的文化名片，提升海南旅遊的知名度和美譽度。

位於最中央的領銜主牌坊，堪稱87座牌坊群「老大」，高37.7米，規模恢宏、氣象超群，據悉為當今世界最大牌坊；圍繞主牌坊的4座中牌坊，高約20米，分別鐫刻「春風大雅」、「秋水文章」等字樣；82座小牌坊平均高度也有10米。牌坊正反兩面所鐫楹聯均為中國古賢的經典名句和處世箴言，墨寶則出自當代書法名家之手，可謂集中了華夏上下五千年的文化精華！

粗粗瀏覽，它們包羅萬象，涵蓋做人與處世、讀書與勵志、愛國與鄉愁、出仕與官箴等內容，如「路漫漫其修遠兮，吾將上下而求索」、「學而不思則罔，思而不學則殆」、「君子之交淡若水，小人之交甘若醴」、「俱懷逸興壯思飛，欲上青天攬明月」、「鏗而捨之朽木不折，鏘而不捨金石可鏘」、「老當益壯寧知白首之心，窮且益堅不墜青雲之志」、「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」、「海

納百川有容乃大，壁立千仞無欲則剛」、「廉者民之表也，貪者民之賊也」、「苟利國家生死以，豈因禍福避趨之」、「窮則獨善其身，達則兼善天下」、「位卑未敢忘憂國，事定猶須待蓋棺」、「臣心一片磁針石，不指南方不肯休」、「天行健君子以自強不息，地勢坤君子以厚德載物」、「寵辱不驚看庭前花開花落，去留無意觀天上雲卷雲舒」、「他年誰作地輿志，海南萬里真吾鄉」……重溫這些格言箴言，誰能不浮想聯翩、感念繫之！

清新的江風輕輕吹來，來此領略經典文化的洗禮，倍感神清氣爽。漫步於長1.7公里、佔地330畝的「牌坊一條街」，環顧87座宏大而精緻的牌坊，我心中蕩起一種久違的詩意潮湧。臨高憑藉其獨特的區位優勢、秀美的山水風光和人傳傳統，如今又建起這一集牌坊文化、楹聯文化、書法文化和石雕文化之大成的牌坊大觀園，堪稱盛世傑作矣！難怪中國書協副主席吳東民說：「臨高牌坊一條街做工精美，非常壯觀，內容符合社會主義核心價值觀，令來自全國的書法名家和遊客大為震撼……」經了解，臨高興建如此工程浩大的牌坊群，並非一時心血來潮的草率決定，而是集體決策認真評估使然，也源於臨高悠久的人文傳統。臨高自古富有溫文爾雅的詩文傳統。史料記載，南宋時臨高縣令謝澐曾聘請官胡銓來縣講學，培養出臨高史上的首位舉人戴定實。明清時期，臨高共湧現出27位舉人和進士劉大霖等先賢，明代大學者、著名愛國詩人王佐就是土生土長的臨高人。

王佐生於明宣德三年(1428)，自幼勤奮篤學，詩文甚佳，有「吟絕」之譽，尤以鄉土詩見長，其《雞肋集》享譽遐邇，享有「海南四大才子」之譽。他歷任廣東高州、福建邵武、江西臨江同知，晚年致仕歸鄉。數百年來，臨高人以王佐為傲，秉承先賢遺風，形成懂詩、愛詩、賞詩、寫詩的雅趣。楹聯與詩詞同出一源，素為國人喜愛，自然也深得臨高人青睞。

走在臨高街頭或鄉間，文采飛揚的楹聯隨處可見，且對仗工整、平仄合規。在牌坊群，我碰見一位正領著一群孩童觀摩的中年人，他說：「我們臨高人有句俗話，說楹聯是『張貼的詩』，楹聯不僅可鐫刻在柱子上、張貼於門前，也印進人們的內心深處。」他是一位小學老師，也是詩詞學會骨幹。我們談及王佐，他脫口詠出王佐的「庭草秋仍綠，江楓晚漸稀。」



海南牌坊群

作者提供

年光隨水去，功業與心違」、「開元天子承平日，錦繡山河壯京室……」的詩句來，我驚喜，詩文靈氣浸潤臨高之廣之深，由此可見！

臨高還是中國民間藝術之鄉，素有「古地臨邑唱千年，開歌起舞皆童叟」之說，其韻味濃郁的鄉土文化代代相傳。人偶同台的臨高「人偶戲」，有「中國一絕」之譽，已與臨高漁歌《哩哩美》列入中國非物質文化遺產名錄。戲劇家田漢1962年來臨高采风後曾詩讚「椰子林邊幾曲歌，文瀾江水嶺新波。此間亦有劉三姐，唱得臨高佳話多」。2010年國務院頒布的「關於推進海南國際旅遊島建設若干意見」大大推進臨高文化建設的熱潮。中華詩詞學會會長鄭欣森認為，近年來臨高縣以創建「中華詩詞之鄉」為契機，以各種形式宣傳、推廣和普及中華詩詞文化，更使得民間詩詞創作蔚然成風，詩詞創作碩果纍纍，初步樹立了詩詞文化品牌，已被中華詩詞學會授予「中華詩詞之鄉」稱號。臨高人秉承先賢遺風，與詩結緣，學習先賢詩詞歌賦，吟詩寫詩蔚然成風，包括臨高人喜歡的漁歌《哩哩美》和人偶戲等非物質文化遺產項目，都同樣浸潤着詩詞的靈氣。

值得一提的是，臨高縣委宣傳部長李孟倫本身就是海南知名的青年詩人，出版過《青黃集》、《創世紀》、《走入世紀的瞳孔》等詩集。據介紹，目前臨高縣以「中華詩詞之鄉」為文化名片，全縣擁有中華詩詞學會會員18人、省詩詞學會會員55人，縣詩詞學會會員上千人；他們在各類報刊發詩近萬首；編纂《臨高古今詩詞選》、《文瀾詩詞》和《雞肋集》新校注本5萬餘冊，有30多人出版了個人詩集。尤其可讚者：臨高縣已將詩詞楹聯學會活動經費納入地方財政預算，用於開展采風、競賽、出版等詩詞活動，並逐年遞增，建設「詩意臨高」已成為臨高人的驕傲。從這個角度講，臨高牌坊群的問世，乃是文化自覺所致、應運而生碩果，它將以自己的詩意內涵稱雄世界！筆者詩云：

海南品鑒牌坊群，
句句佳構融詩韻。
楹聯之鄉文脈廣，
瓊島旅遊展新韻！

字裡行間

黃仲鳴

廣告沿革

夜翻由國慶的《民國廣告與民國文人》，其中有篇〈梁啟超率先使用「廣告」一詞〉，文內有云：

「《清議報》在創刊第一期尾頁就刊登了招攬廣告的《告白價目》。1899年4月30日《清議報》出版第十三期，刊末是該報用日文發佈的招登廣告的稿件，題目為《記事擴張卜廣告募集》，並附有廣告價目的《廣告料》一則。這是目前所知中國人在自辦的中文報刊上最先使用的『廣告』一詞。」

《清議報》出版於日本，梁啟超日文雖然不甚了得，但耳濡目染，用上日文詞彙不出奇，上引除「廣告」一詞外，還有「廣告料」、「料」，就是費用的意思。王稼句在《序》中說：「廣告一詞是外來語，源自日語『廣告』……傳入中國並開始流傳大概已在清末。」王稼句說「其詞雖無，實已久存。」他引證：

「當商品交換市場出現，應該就有廣告。《易·繫辭下》說：『日中為市，致天下之民，聚天下之貨，交易而退，各得其所。』相傳這是神農氏時代，既有集市貿易，廣告就應運而生，大凡有兩種情形，一是招幌，二是市聲。招幌，即實物性質的廣告。……市聲則包



這書彩色印製，資料甚豐。 作者提供

括叫賣吆喝，韻語說唱、器樂音樂等，相傳最早的是姜尚操刀賣牛肉……」

招幌和市聲，王稼句視之為「廣告」，這和現代廣告的含義當然有別。「廣告」一詞確源自日語，成為漢語辭匯，亦源於清末。一八五三年香港第一份報刊《遐邇貫珍》，所用的詞語為「招貼」，其意是「招來貼之」，「貼」在報刊之上也；自此之後，香港的報紙和刊物，都有「招貼」了，這和「招幌」的意義當然有別。

《水滸傳》楊志當街賣刀，沒有呼叫，所以沒有「市聲」；且看：「(楊志)當日將了寶刀，插了草標兒，上市去賣。走到馬行街內，立了兩個時辰，並無一人問。」(第十二回)

「草標兒」是古代物件出售時插於其上的草桿。由「草桿」演成血案，楊志殺了「潑皮」，終成梁山泊一條好漢；而這集團的大字招牌「替天行道」，就是他們的招牌和廣告。

這書彩色印製，列舉名人甚多。一九三四年，老舍的長篇小說《牛天賜傳》，在《論語》雜誌連載，他為自己的作品撰寫廣告：

「《牛天賜傳》是本小說，正在《論語》上登載。
《老舍幽默詩文集》不是本小說，什麼也不是。

《趕集》是本短篇小說集，並不是去趕集。
《貓城記》是本小說，沒有真事。

《離婚》是本小說，不提倡離婚。
《小坡的生日》是本童話，又不大像童話。」

太長了，不予盡錄，盡顯老舍的幽默作風。除老舍外，魯迅一樣推崇廣告，還親自撰寫。由國慶這書，資料搜羅甚豐，是中國廣告學史的參考書，也是民國時期的社會風俗、經濟文化的輔助讀物。

粵語講呢啲

梁振輝 香港資深出版人

「先撩者賤，打死無怨」應如何解讀？



訓導老師：你身為風紀隊長，有何理由帶頭把那個同學打得那麼傷呀？外面的同學就這件事引起了一片激憤！風紀隊長：在地下執勤時，他在一樓走廊向我們「吐口水」！

風紀1：那我們便上去把他找出來！
風紀2：錯了承認就是，還大言不慚的這樣說：「你們哪隻眼看到，有膽就動我！」
風紀3：常言道，「先挑釁的給打死也怨不得」！
風紀4：主任，我們都是一時沉不住氣才動手罷了！
訓導主任：當上風紀，就得克制，他和你們全都要受罰！

插圖中的背景涉及一樁「校園風紀毆打同學」事件。事源有某同學在風紀執勤時向他們「吐口水」（一般視之含侮辱性），在肇事者罔顧紀律且出言挑釁下，有風紀拿出以下俗語：

先撩者賤，打死無怨。
作為動手理據。從古至今，大部分人均對此俗語有偏離原意的解讀：

挑起事端的人被打死可謂怨不了誰。這意味着打人者具有充分的理據，更激烈的如殺人也屬天經地義。

所謂俗語，就是前人根據實踐中所得的經驗和教訓總結而成，對人起着重要的啟導意義和警戒作用，從而令人學會做人與處事的正確態度。基於此，上述俗語理應解讀如下：

用以對肇事者的告誡——萬勿專事，後果可大可小；絕非鼓勵人有理便可隨意動手。此語唯一說得通的，可能是面對那些十惡不赦的「恐怖分子」，近年的「伊斯蘭國 (IS)」便是一例。倘若說此話的人地位相當，且對此話有所曲解，判別能力不強的人勢必「執此語，當令箭」，

在面對相類處境時，自是有恃無恐，成為「濫用私刑」的借口。一如為上者樹立了一個不良榜樣，那便會：

唔好大教壞細。

【大的不好，小的依從。】
明顯地，訓導主任這個「校園一哥」於這樁事件上處於顧及風紀組的士氣和平息全體學生的憤怒之間。立場如偏向學生一方，風紀組會認為他日：

冇坭企。

【難以有效地執行職務。】
立場如偏向風紀一方，學生會認為訓導主任：

手指搵入唔搵出。

【比喻不為別人着想，只偏向自己人。】
因此站在哪一方也會受另一方非議，正是：

難為了家嫂。

【順得哥情失嫂意。】
事件中對所有涉事者進行懲處在所難免，至於訓導組應如何量刑才算公道，以下不失為一個具參考價值的準則：

不患輕而患不均，不患重而患不均。

即要在相對公平的原則下量刑。

話說回來，風紀因遭挑釁而打人，實則：

可以理解，但不能成立。

【英譯參考：Understandable, but untenable.】
嚴格來說：

可以理解，但不可原諒。

【英譯參考：Understandable, but unforgivable.】
皆因當風紀的同學須「對己約束」和「恪守律規」。誠如早前《中國紀檢監察報》明確點出：

執紀者必先守紀。

【英譯參考：Those who enforce discipline need to have discipline first.】
意為只有首先從嚴管好自己，才有底氣和自信履行好職責。當然尋事者又確實「抵打」，這裡的「打」不是應該痛打尋事者，而是指尋事者應得到合理的懲處。

總而言之，「執紀者」儘管面對任何壓力均應保持克制，衡量利害，勿輕易給人家「裝彈弓」，以致墮入「有心人」預設的圈套裡。

- 1 「風紀隊長」又稱「領袖生長」(head prefect)。
 - 2 「抄」，讀「抄1-3」；盡方法找，本字是「找」。
 - 3 「夠薑」本為夠強，「強」通過音變作「薑」。
 - 4 「哪」，讀都，使移動，也指打人；有用「都」。
 - 5 香港警務處處長俗稱「一哥」。
 - 6 「冇坭企」比喻無立足之地、不獲尊重。「坭」，粵方言用字，讀「deng6」；本字是「地」。
 - 7 利益考慮向來屬常理，每每如此則值得商榷。
 - 8 「家嫂」，廣東人對媳婦的俗稱。
- 【專欄簡體版】https://leoleung2016.word-press.com/

絲路詩絮

拉·阿利莫夫

(塔吉克斯坦) 孫越譯

我所珍愛的那一切……

拂面又是暖春風，
涓涓溪水再淙淙；
我的心啊，隨着希望顫動，
或許，我們將再度重逢？

我已無法將你驅走，
你將我的思想充盈；
字斟句酌幾多夜晚，
我欲言又止，難以啟口。

你就是我的歌聲，
使我的靈魂追夢，純潔而光明；
這歌聲贈我以幸福，
如蒼穹萬里，如明霞閃動……

我深愛的花朵啊，
無論我身在何處，都無法將你忘懷；
你的芳容，在我心底深藏，
那就是我珍愛的全部。

請做我聖潔的雪絨花吧，
請做我晴天的小雨珠；
你是我閃耀的星辰啊，
引我走向神秘的遠方。

我多想用手將你輕輕掬起，
使你免受傷痛的折磨；
就讓聲贈我以幸福，
化作再次重逢的希冀。

明月啊，星空，
請讓我向你深深地鞠躬；
求你將那條小路照亮，
不要讓我誤入歧途。

親愛的、善良的、
快樂的、溫柔的……
任時光飛逝，任滿頭飛霜，
只有你，才是我的永恒。

猶如來自天國的雪蓮，
猶如萬物復甦的春天；
你是我生命中最絢爛的希望，
你是我永恆的愛神之光！

生活點滴

吳翼民

巡桌和敬酒

在比較規模的筵席上都會有巡桌的鏡頭出現，——筵席進行到一定階段，有了點氣氛，主桌上的主角們每每會挾着酒意、紅光滿面、結着伴兒依次到其餘各桌敬酒，一桌一桌巡過去，每桌都要巡到，酒到一杯一杯傾，笑話是一串一串噴，所到之處都是陪笑的臉、奉迎的話，遂掀起一個個高潮、挾裹一團團喜氣。因為主桌的主人非貴即富，大抵這個宴會就是他或他們舉辦請客的，要盡個禮節，也表示一下感謝或者關懷，有點恩惠浩蕩的樣子。這是人之常情，主人要的就是這種感覺，客人也願意營造這樣的氛圍，於是巡桌之舉令主客雙方都得到了某種釋放和滿足。主人巡桌的前後，眾多客桌的客人們也不敢怠慢，都會魚貫着向主桌的主人們敬酒，以示謝忱。如若若是下屬面對領導，那更不能懈怠，要揪準了機會向主桌的主人們敬酒示好的。什麼機會？那便是宴會比較冷寂的時候，領導正感到落寞的當口，恰到好處前去敬酒，把宴會的氣氛攪得熱呼起來，讓領導的情緒也熱呼起來，或者前往主桌敬酒的人很多，大多向着主要領導敬酒示好，個別算不上主要領導，卻也是一方諸侯，正被冷撇在一旁，你向他敬酒，說一串好話，那麼他會在心底由衷高興而生感激之情。

筆者也是個俗人，難以免俗，也經常會在主人巡桌前後向主桌的主人敬酒，諛詞是不會說的，但禮節是應該盡的，人家非貴即富的主人憑什麼請你宴飲？就是給你面子嘛，你不該還個面子？所以禮節是必須講的，彼此交情盡在一杯酒中，竊以為再要添加什麼好話，自己也覺得難受。有講究實惠的朋友授我以秘訣，說是大可不必屁顛屁顛主動向主桌敬酒的，酒酣耳熱之際，主桌的主人誰會計較你敬不敬酒？倒不如趁別人捧捧向主桌敬酒的空隙，多品口味陸續端上來的美味佳餚，大快朵頤。朋友的秘訣很有道理，因為在敬酒的紛亂雜音中，宴會的菜餚是不會停滯不上的，而且好的菜餚往往就在宴會高潮時陸續登場。你擎着個酒杯還提個個酒瓶，去向主桌、抑或向別位的客桌敬酒，也好像去巡桌似的，就在此過程中一一道道的好菜就上桌了，盤子疊盤子的堆砌，等你一圈歸來，輩頭轉向找不着北、或者說，有的菜餚已經被服務員收走了呢。所以經常有這樣的情況，有人熱衷於東敬西敬酒，結果問他吃的什麼菜餚，他竟至一片茫然。讀報紙上的社會新聞，言是某領導前來巡桌，巡着巡着，忽然內急要上洗手間了，陪同他巡桌以及被巡

了洗手間。領導自個兒覺得難堪了，大喝一聲：「我這是上洗手間呀！」酒水糊塗的陪巡和被巡者方始「醒悟」止步。
尋常宴會敬酒和巡桌很累人，自己累，看別人也累，不過最累的要數婚慶的巡桌。如今的婚慶越來越豪華、愈來愈繁瑣。通常一個婚禮儀式不折不扣把鐘頭拿不下來。魯迅曾把男女之間繁瑣的婚戀、鮮花和情書來往歸結為無非為了性交。我們無須透徹深刻如魯迅，但也何必那麼多繁文縟節？且不去說婚慶前的喋喋不休，便是婚慶進行中的巡酒也夠惱人的，當然不是惱的客人，而是煩的主人，——新郎新娘，一雙新人雙方的父母都要一桌一桌的巡，一個一個的敬酒，笑臉笑到臉上肌肉痠，好話說到口中唾液盡；照相機和攝像機瞄準了一個個特寫鏡頭，如有疏漏，是對不住前來恭賀的客人們的；倘是男客，還要有新娘一個一個輪番着點煙。幾十桌巡下來筋疲力盡，新郎和新娘以及他們的父母哪有心思和胃口再吃喜宴？所以主桌的菜餚基本是原封不動。最不濟的是新郎新娘已經為操辦婚事忙活了好長一段時間，再來個婚禮儀式加巡桌的消耗，憑你鋼筋鐵骨也受不住哇。我曾見到一位嬌弱的新娘一團巡桌，竟至癱倒倒地。